

|

# 61995J0188

???????? ???? ?????????????? ??? 2?? ?????????????? 1997. - Fantask A/S ?.???. ????  
Industriministeriet (Erhvervministeriet). - ??????? ??? ??? ??????? ?????????????????? ??????????????:  
Østre Landsret - ??????. - ??????? 69/335/??? - ????? ??????????? ??? ??????????? - ?????????  
????????????????? ??????????????. - ?????????? C-188/95.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 1997 ??????? I-06783

??????????  
??????????  
?????????? ??? ???????????  
?????????? ??? ?? ?????????????? ??????  
??????????????

## ????????? ??????????

1 ?????????????????? ?????????????? - ?????????????? ??? ?????????????? - ?????????? ?????? ??? ?????????????? ???  
????????????????????? ?????????????? - ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????????? - ?????? ??????????????????????  
????????????????? - ?????????? - ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????????? - ???  
?????????????????????????

(????????? 69/335 ??? ??????????????, ?????? 12 § 1, ??????. ??)

2 ?????????????????? ?????????????? - ?????????????? ??? ?????????????? - ?????????? ?????? ??? ?????????????? ???  
????????????????????? ?????????????? - ??????? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? 69/335 -  
????????????????? - ?????????????????????? - ?????????????? ??? ?????????? ?????????? - ?????? - ?????????????? ?????? ??????  
????????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ???  
????????????????????? ?????????????? ??? ??????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?? ??????????  
????????? ??? ??? ?? ?????????????????????? ?????? ?????? - ??????????????????????

(????????? 69/335 ??? ??????????????)

3 ?????????????????? ?????????????? - ?????????????? ??? ?????????????? - ?????????? ?????? ??? ?????????????? ???  
????????????????????? ?????????????? - ??????? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? 69/335 -  
????????????????? - ?????????????????? ?????????????????? - ?????????????? ??? ?????????? ?????????? - ?????????????????? -  
?????????????????????

(????????? 69/335 ??? ??????????????)

4 ?????????? ?????????? - ?????????? ??? ?????????? - ??????? ?????? ??? ?????????? ???  
????????????????? ?????????? - ??????? 69/335 - ?????? 10 ??? 12, ?????????????? 1, ?????????? ?? -  
?????? ??????????????

(??????? 69/335 ??? ?????????????, ?????? 10 ??? 12 § 1, ??????. ??)

## ?????????

5 ?? ?????? 12, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????????? 69/335, ?????? ??? ?????????? ?????? ???  
????????????????? ??? ??? ?????????????????? ???????????, ??????? ?? ?????????????? ??? ??? ???????  
???, ??? ?? ?????? ?????????????????? ???????????, ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ???  
????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ???  
?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ??  
????????? ??? ?? ?????? ?????????????????, ?????????????????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ??????? ??  
?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ???????????  
????????????????????? ????????. ??? ??? ??????????????? ??? ?????? ??????, ??? ??????? ?????? ??????????????  
?? ?????????? ?????? ?? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????? ??????????????????,  
????????????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??????????  
??????. ?????????, ?? ??????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ???' ?????????? ?????? ???  
?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????, ?????????? ?????????????????, ?? ?????????? ??????????????,  
???? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????????  
????????????, ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????????? ???'  
????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??????  
????????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 12, ?????????????????? 1, ?????????????? ??, ???  
?????????, ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ???  
?????? ?????????????????????? ?????????????? ? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????????

6 ?? ?????????????? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ??????  
?????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? 69/335, ??????? ? ?????????? ??? ?????? ??????  
????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????, ?????? ?????? ??? ?? ?? ?????  
????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??????? ?????? ?? ?????? ??????? ?????? ??  
????????????????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ? ?????????? ?????? ?????? ??????????. ?????,  
????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ?????????? ? ?????????????? ?????? ??????????????????  
????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ??????????  
????? ?????????????????????, ?????????? ??? ??????, ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????????,  
?????????????, ?? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????  
????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??????????????  
????????? ? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ? ??????????????  
????????? ??????. ? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??  
????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??  
?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????, ?????????????? ??? ??????  
????????????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ??????  
?? ?????????????????????? ??? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ? ?????????? ?????? ?????? ???????????,  
?? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ??  
????????????????? ?????????? ???, ??????????, ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ???  
????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????? ??????????????

7 ??? ?????? ?????????? ?????????????? ???, ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ??????,  
?? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? 69/335, ?? ??????????????????

???? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ??????????? ??? ?????????? ??????  
????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ???  
????????????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ???????????, ?????????? ??? ?????????  
????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ???  
????????????? ?????????? ??' ?,?? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????  
????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ???  
????????????????? ??? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ??????

8 ?? ?????????????? ??? ?????????? 10, ?? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????? 12, ??????????????  
1, ??????????? ??, ??? ?????????? 69/335, ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????  
?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????. ??????????, ? ?????????????????? ??? ?????? ??  
?????? 10 ??? ??????????, ?????? ??? ? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??  
?????? 12, ??????????????? 1, ??????????? ??, ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ???  
????????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????  
????????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??????

## ???????????

????? ?????????? C-188/95,

??? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?stre Landsret (??????) ?????? ?? ?????????????????, ???'  
????????????????? ??? ?????????? 177 ??? ?????????????? ??, ?? ??? ?????? ?????????????, ??? ?????????? ???  
????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??????????

Fantask A/S ?..?

???

Industriministeriet (Erhvervsministeriet),

? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? 69/335/??? ???  
?????????????????, ??? 17?? ?????????? 1969, ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ???  
????????????????????? ?????????????? (?? ????. ????. 09/001, ?. 20), ?????? ?????????????????????? ?? ??? ?????????  
85/303/??? ??? ??????????????????, ??? 10?? ?????????? 1985 (?? L 156, ?. 23)

?? ?????????????????,

????????????????? ??? ?????? G. C. Rodr?guez Iglesias, ??????????, C. Gulmann, H. Ragnemalm ??? M.  
Wathelet, ?????????????? ?????????????, G. F. Mancini, J. C. Moitinho de Almeida, P. J. G. Kapteyn, J. L.  
Murray, D. A. O. Edward, J. -P. Puissochet (????????????), G. Hirsch, P. Jann ??? L. Sev?n,  
?????????????,

????????? ??????????????????: F. G. Jacobs

?????????????????: H. von Holstein, ?????????? ?????????????????,

????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????:

- ? Fantask A/S, ?????????????????????? ??? ??? Thomas R?rdam, ?????????????? ?????????????????,

- ?? Norsk Hydro Danmark A/S, Tryg Forsikring skadesforsikringselskab A/S ??? Tryg Forsikring  
livsforsikringselskab A/S, ?????????????????????? ??? ?????? Kai Michelsen, Claus H?eg Madsen ???

Henning Aasmul-Olsen, ??????????? ???????????,

- ? Aalborg Portland A/S, ?????????????????? ??? ??? Karen Dyekj?r-Hansen, ?????????  
??????????????,

- ?? Forsikrings-Aktieselskabet Alka, Robert Bosch A/S, Uponor A/S, Uponor Holding A/S ??? Pen-  
Sam ApS ?.??., ?????????????????? ??? ??? Vagn Thorup, Henrik Stenbjerre, J?rgen Boe ???  
Lau Normann J?rgensen ??? ?????????????? ?????????? Kromann ??? M?nter, ?????????????  
??????????????,

- ? ?????? ???????????, ?????????????????? ??? ??? Peter Biering, ?????????????? ?????????? ???  
????????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? Karsten Hagel-S?rensen, ??????????  
??????????????,

- ? ?????????? ???????????, ?????????????????? ??? ??? Catherine de Salins, ?????????????????? ???  
????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ??? ??? Fr?d?ric Pascal, charg?  
de mission ??? ???? ?????????????,

- ? ?????????? ???????????, ?????????????????? ??? ??? Erik Brattg?rd, ?????????? ??? ??????  
?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ???????????????,

- ? ??????????? ??? ?????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? John E. Collins, Assistant  
Treasury solicitor, ?????????????????? ??? ??? Eleanor Sharpston, barrister,

- ? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????????? ??? ??? Anders C. Jessen ???  
Enrico Traversa, ??? ???? ?????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ?? Susanne Helsteen  
??? ??? Jens Rostock-Jensen, ??? ?????????????? ?????????? Reumert ??? Partnere, ??????????????  
??????????????,

????????? ?????? ??? ?????? ???????????????,

????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? Fantask A/S, ?????????????????????? ??? ???  
Preben J?ker Thorsen, ?????????? ??????????????, ??? Norsk Hydro Danmark A/S, Tryg Forsikring  
skadesforsikringssselskab A/S ??? Tryg Forsikring livsforsikringssselskab A/S, ?????????????????????  
??? ??? Henning Aasmul-Olsen, ??? d'Aalborg Portland A/S, ?????????????????????? ??? ??? Lars  
Hennenberg, ?????????? ??????????????, ??? Forsikrings-Aktieselskabet Alka, Robert Bosch A/S,  
Uponor A/S, Uponor Holding A/S ??? Pen-Sam ApS ?.??., ?????????????????????? ??? ??? Henrik  
Peytz, ?????????? ??????????????, ??? Industriministeriet (Erhvervsministeriet), ?????????????????????  
??? ??? Karsten Hagel-S?rensen, ??? ?????????? ??????????????????, ?????????????????????? ??? ??? Peter  
Biering, ??? ?????????? ??????????????????, ?????????????????????? ??? ??? Gautier Mignot, ??????????  
????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??????????????, ???  
????????????? ?????????????????, ?????????????????????? ??? ??? Danilo Del Gaizo, avvocato dello Stato, ???  
????????????????? ??? ?????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? John E. Collins,  
????????????????????? ??? ??? Eleanor Sharpston, ??? ??? ?????????????, ?????????????????????? ??? ?????  
Anders C. Jessen ??? Enrico Traversa, ?????????????????????? ??? ?????? Jens Rostock-Jensen ???  
Hans Henrik Skj?dt, ?????????? ??????????????, ??? ???? ?????????????? ??? 29?? ?????????? 1997,

????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ??????????????  
??? 26?? ?????????? 1997,

????????? ??? ???????????

?????????

# ????????? ??? ??????????

1 M? ??????? ??? 8?? ??????? 1995, ??? ?????????? ??? ??????????? ????? 15 ??????? 1995, ?? ?stre Landsret ???????, ???' ?????????? ??? ??????? 177 ??? ?????????? ??, ????? ?????????????? ??????????? ?? ????? ??? ?????????? ??? ?????????? 69/335/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ??????? 1969, ??? ??? ?????????? ????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????? (?? ???, ???, 09/001, ? 20), ??? ?????????????????? ?? ??? ??????? 85/303/??? ??? ??????????????, ??? 10?? ????????? 1985 (?? L 156, ? 23, ??? ?????: ???????).

2 ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? Fantask A/S (??? ?????: Fantask) ??? ?????????? ?????? ?????????? ? ??????? ?????????? ??? ??? Industriministeriet (Erhvervsministeriet) [????????? ?????????????? ?????????????? (????????????? ??????????)] ?????????? ?? ?? ????? ??? ?????????????????? ????? ??? ?????????? ????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????

3 ? ????? 468, ??? 29?? ?????????????? 1917, ??????? ?????? ????? ?????????? ?????????? (Lovtidende ? 1917, ? 1117), ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ????? ??? ?????????? ????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? 1930, ? ?????? ?????? ??????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ??? ?????? 370, ??? 13?? ?????????? 1973, ??? ?????????? ?????????? (Lovtidende ? 1973, ? 1025). ???????????, ?????????? ? ?????? 371 ?????? ?????????? ?????????????????? ??????????, ? ??????? ?????????????? ??' ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? (Lovtidende ? 1973, ? 1063).

4 ?? ?? ?????? 154, ?????????????? 3, ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?? ?????? 124, ?????????????? 3, ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??? ??? ??????? ???????????????

5 ??? ??? ?????????? ??? ??????? ?????? ?????? ?????????? ??????????, ??? ??? ?? 1992, ? ????? ??? ?????????????????????? ??????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ???????, ?????????, ?????? ??? ??? ?????????? ??????, ?????????????????? ???' ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????. ??????????, ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??????????????????

6 ????? ??? ?????????? ??????? 1?? ?????????????? 1974 ??? 1?? ??? 1992, ?? ??????? ?????? ?????????????? ??????? 500 ??? 1 700 ?????????? ?????????? (DKR), ??? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????, ??? ??????? 200 ??? 900 DKR ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????, ?????? ??? ?? ??? ??? ??? ??? ??? ?????? ?????????????? ??????????. ?????? ??? ?????? ?????????, ?? ?????????? ?????? ??????? ?? 4 \$ ??? ?????????????????? ?????????????, ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ??????????, ??? ?? 4 \$ ??? ?????????? ??? ?????????????, ?????? ?????????????? ?????? ??????????????

7 ? «????????? ?????????????????? ?????????? ??????????» (??? ?????: ?????????? ??????????????????), ??? ?????????????????? ?? ??? ?????????????????? ?????? 468, ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????, ?????????????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ???, ??? ?? 1974, ??? ?????????? ?????????????????? ??????????. ?? ??? ?????? 851,

?? 23?? ?????????? 1987, ??? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ??????????  
?? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? (Lovtidende ? 1987, ? 3229), ?  
????????? ?????????????? ?????????????????? ?? Erhvervs- og Selskabsstyrelsen (????????????  
????????? ?? ??????????, ?? ?????: Styrelsen). ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ??????????  
?? ?? ?????????????, ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????, ? Styrelsen  
????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????????  
????????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ???. ?????????, ?????? ??????????  
????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????.

8 ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????, ?? ??????, ?????????????????? ??  
????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? Styrelsen ??? ?????????????? ?????  
????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????????  
?????????, ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? 1?? ??? 1992 ?? ?? ?????????????????? ?????? 301,  
?? 30?? ?????????? 1992 (Lovtidende ? 1992, ? 1149). ?????????????, ?? ?????????? ?????? ??????????  
?? 2 500 DKR ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? 1 800 DKR ?? ??  
????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ??????????. ?? ?? ?????????????? ?? ??????????  
?????????????, ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????,  
?? 600 DKR.

9 ?????????? ??????, ? ?????????? Fantask ??? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????????? ??????????  
????????? ?? ?? Styrelsen ??? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????  
????? ?? ?????????????? ?????? ????????? 1983 ?? 1992. ?????? ? Fantask ?????????? ?????????????? ??  
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??????

10 ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ??????????????????, ??  
?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?stre Landsret ?????????????? ?????? ?? ?????????????????  
?????????????????. ?? ?? ?????????????????? ??????, ?? ?????????????????????? ?????????????? ??????????????????, ?????????  
????????, ?????????????????? ?? ?? ?? ?? ?????????????? ?? 20?? ?????????????? 1993, C-71/91 ?? C-  
178/91, Ponente Carni ?? Cispadana Costruzioni (????????? 1993, ? -1915, ?? ?????: ??????????:  
Ponente Carni), ?? ?? ?????????????? ?????? - ?????? ?????????????? ?? ?? Fantask, ?? ?? ?????????  
???????? - ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? 10 ?? 12 ?? ??????????

11 ?? ?? ?????????????? ??????, ?? ?stre Landsret ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??  
????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??????????????:

«1) ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??  
????????? ?? "????????????????????? ??????" ?? ????????? 12, ?????????????? 1, ?????????????? ??, ??  
????????? 69/335/???? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??  
????????????? ?? "????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????";

2) ?????????? ? ?????? ?????????????????? ??????, ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ???' ??????????  
?? ????????? 12, ?????????????????? 1, ?????????????? ??, ?? ?????????????? 69/335/????, ?? ?? ?????????????????  
????????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ? ?? ?????????????? ??  
????????????????? ??, ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????? ?? ??????????

- ?????????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????  
?? ?????????????????? ?? ??????????????????????, ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??  
????????????????? ??????, ? ?????? ??????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????????????????????? ?????????????? ??  
????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????

- ?????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??  
????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????????? ??????????????????



????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????????,  
????????????????? ?????, ????? ?? ?????????, ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????  
?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?' ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ???'  
????????????? ?????? ??? ?????????? 69/335/??K;

7) ??????????? ?? ??????????? ??????? ??????? ??????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?? ??????  
?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????, ?? ?????????????? ??? ?????????? ??????????? ??????????????  
?????? ??? ?????????????????? ???' ?????????? ?????? ??? ?????????? 69/335/???, ??? ? ?????? ?? ???????  
????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??????????? ??????????????  
????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? 69/335/???

8) ??????????????? ?? ??????? 10, ??????????????? 1, ?? ?????????????? ?? ?? ??????? 12, ??????????????? 1,  
????????????? ??, ??? ?????????? 69/335/???, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ???  
????????????????????? ?????????????, ??? ?????????? ?????????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????? ??????????  
????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????;»

12 ?????????????????? ??????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??????????, ?????  
????????????????????????? ?? ??? ?????????? Ponente Carni.

13 ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ???, ?? ??? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????? ???  
????????????????? ?????????????????? ?????????????, ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ??????????????????  
????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??????  
????????????????? ?????????? ? ?????????????? ??? ?????????? ??????? ??????????????????, ?????? ?????? ?? ??????????????????  
????? ?????????????????????? ??????????????, ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??????????  
?????? ??? ??? ?????????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????  
????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ?? ??? ?? ?????? ??????

14 ??? ??? ?????? ?????, ? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ???  
????????????????????????? ?????????????? ? ?????????, ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????  
???, ???????, ?????????????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????, ??  
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ???, ?????  
????? ?????? ?? «?????? ???» (????????? ??? 27?? ?????????? 1979, Conradsen, 161/78, ?????????? ??????  
1979/??, ? 2109, ?????? 11). ? ?? ?????? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ???  
????????????????? ??? ?????????? 2 ??? 9 ??? ??????????

15 ??? ?????? 3 ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??????????????????  
?? ?????????????????? ??? ?????????, ?????????? ?? ?????????? ??????????????????????????, ??????, ?? ?????????????  
????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????

16 ??? ?????? 4, 8 ??? 9 ?????????????????????, ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? 7, ??  
????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??????? ??? ??????????????  
????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??????. ?????? ??? ?????????????? ???  
????????? 4, ?????????????? 1, ?????????????? ?? ??? ??, ? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?  
????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ??????????  
????????????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????  
????? ??????????????

17 ? ?????????? ?????????????? ?????????, ?????????? ?? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????, ???  
????????????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ??? ??????  
????? ??? ?????????????? ?????????????? ? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????, ? ?????????????? ???  
????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ??????????. ??  
?? ?????? ?????????? ??????, ? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????????, ?????????????????????? ??? ?????? 10  
???? 11 ??? ??????????. ??? ?????? 10 ?????????????? ??? :





?????????????? ??' ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??? ??????????  
????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??????  
????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????,  
????????????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????????  
?? ?? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ??????????. ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????  
????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ??????????, ??????????????  
? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??  
????????????? ??? ?????????????????????? ?????????.

23 ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????????  
12 ??? ??????????, ? ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ? ?????????? ??????  
????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????? ??  
????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??????  
???? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????, ??????????????, ??  
???? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??????????????

24 ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ???  
????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?????????? 12,  
????????????????? 1, ?????????????? ??, ??? ?????????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ???  
????????? ??????. ?????????, ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ???  
????????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ? ?????????????? ??? ??????????  
???? ????????? ? ?????????????????????? ?? ??? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????????,  
????????????? ?? ??? ?????????????? Ponente Carni, ?????? ?????????? ??????????. ?????, ?????????????? ??' ?,??  
????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??????????????, ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????  
?? ?????????? ??????, ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????, ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ???  
????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????

25 ?????? ?? Fantask ??? ??? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ???  
????????????????? ?????????????????????, ?????????? ??? ??? ??????????????, ??? ??? ?????????????? Ponente Carni  
????????????????, ?????????????????, ??? ? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ??????????????  
????????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??  
????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????????????. ?????????  
????????????????????? ???' ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????, ?????? ?? ?????????????? ?????????, ???  
????????? ??????????????, ??? ??? ?????? ??? ?? ??????, ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ??????????????????  
?? ????????? 12, ?????????????????? 1, ?????????????? ??, ??? ??????????????. ?????????????? ??? ?????????? ??????????  
????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ??????????????, ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????'  
????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????????????, ?? ?????? ??? ??????????????????????  
????????, ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????????, ??? ?????????????????? ?????????????, ?????? ?????????????????????? ??????  
?????? ?? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????.

26 ?????????, ?????????????????? ? ?????????????????? ??? ?? ?????? «????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????????  
?????????????????» ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????? ??? ?????????????????? ???  
????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ??????????????  
????????????????? ??????. ??????????, ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ??????  
????????????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????????????? ?? ??????  
????????????????????????? ??????????????. ?????????????, ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??????  
????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? (??, ??????????  
??? 15?? ?????????????? 1982, 270/81, Felicitas, ?????????? 1982, ? 2771, ????????? 14).

27 ?????????, ?? ?????????????????? ?????????? ???, ?? ??? ?????????????? Ponente Carni, ?????????? 41 ??? 42,  
???? ? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?? ?????????? 10 ??? ?????????? ??????????????????





199/82, San Giorgio, ??????? 1983, ? 3595, ????? 12). ????????, ?? ?????? ??????  
?????????????, ?????????, ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????????  
???? ?????????? ??? ?????????????? ????????? (????????? ??? 14?? ?????????????? 1997, C-192/95 ???  
C-218/95, Comateb ?.., ????????? 1997, ? ?-165, ?????? 20).

39 ????, ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????, ?????????? ? ?????????????? ?????? ??? ???????  
?? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????????, ?????????? ??? ??????, ???  
?????????????? ?? ??????????? ?????????? ??????????????, ?????????????, ?? ?????????????????? ?????? ???  
?????????? ?? ?????? ??????????? ??????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????? ???  
????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????  
???? ?????????????????? ??? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ?????? (??., ??????, ?????????? ??? 14??  
?????????????? 1995, C-312/93, Peterbroeck, ?????????? 1995, ? ?-4599, ?????? 12).

40 ??????????????? ?? ?????????????????? ??? ? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??????? ??  
????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????? ??  
?????? ??????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????, ??????????????? ??? ??????  
????????????????????? ??? ??????? ?????????????? ?????????????? ??????? ?????? ?? ??????? ??? ?????????? ??????? ??????  
?? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????? ?? ??????? ?????????????????? ??? ? ?????????? ?????? ?????? ???????????,  
???? ?????????????????????? ??? ?????????????????????????? ??????????????????. ??????????????????, ? ?????????????? ??????  
????????????? ??????, ??? ??? ?????????????????????? ??????????????????, ?? ?????? ??????? ?? ?????????????????  
????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??????????. ?????????????,  
?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????  
????????????????????? ??? ??????? ?????????????? ?????????????.

41 ??????????, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????? ? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????  
????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??????? ?? ??????? ??????? ?????????????????? ??????  
????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ? ?????????????? ??? ??????? ??????? ?????????????????? ?????????  
???? ??????? ??? ?????????????? ?????????, ?????? ??????? ??? ?? ?? ?????? ?????? ?????????????????????? ??? ???????  
????????????? ?????????????? ??????? ?????? ?? ??????? ??????? ?????? ?? ?????????????????????? ??? ?????? ?? ???????  
????????????????? ??? ? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????.

???? ?? ?????????? ??????????????

42 ?? ?? ?????????? ?????????? ???, ?? ?????????? ?????????????????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??  
?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????  
????????????????? ???????, ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????, ?????????????? ?????????????????  
????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ??????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ???  
????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????

43 ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ???, ?????? ?? ?????????? ?????????????????, ?? ?????????????  
????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?  
????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????? ??? ??????? ? ?????????  
????????????????? ??????????????. ?? ?? ?????? ??? ??????????????????, ? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????????????,  
????????? ?? ? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ? ? ?????????????????? ?????????? ???????.

44 ?????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????? ?????????????? ??? ?????????????  
?????? ?????? ??????????????????, ? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ???????, ?????????????????????? ??? ??? ??????? ???  
????????????????? ??????

45 ?? ?????????????????????? ?????????????? ??? ? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? 25??  
????????????? 1991, C-208/90, Emmott (????????????? 1991, ? ?-4269), ??? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????  
????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????,  
????????? ? ??????????, ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ????

???? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????. ??' ?????, ?? ????? ?? ???????????, ??  
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ??  
????? ??????. ?? ?? ??????, ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??  
????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ???????.

46 ? ?????? ?? ? ??????? ???????????, ?????? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ??????????,  
????????? ?? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??  
????????????? ?????????, ?????? ? ?????????? ?????????????, ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ??????????????  
????????????? ?? ?????????????????????????????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????? (??.,  
?????????????, ?????????????????? ??????????? San Giorgio ?? Peterbroeck). ??? ?  
????????????? ?????, ? ?????????????????? ????????? Emmott ?????? ?? ?????????????????? ??  
????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????, ?????? ?? ?  
????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????? ???.

47 ????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? 39 ?? ?????????? ??????????, ?????????? ??????????  
????????????? ?????????????, ?????? ?????? ?????????????, ?????? ?????????????? ?????? ?? ?? ??????????  
????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ??  
????????? ?? ?????????????????? ??????????????????, ??????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????  
????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????  
????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??  
????????? ? ?????????????? ????????? ?????.

48 ?? ?????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ??????? ?  
????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??  
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????????, ?????  
?? ?????????????????????? ?? ?? ??????????. ?????????????????, ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??  
????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????  
?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ???????, ?????? ?? ??, ?? ?????????, ? ?????????? ??  
????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????, ?? ?? ? ?? ?????, ?? ?????????????? ?????????  
????????????????? [??., ?????????????, ?? ?????????????? ?? 16?? ?????????????? 1976, 33/76, Rewe,  
????????? ?????? 1976, ? 749, ?????? 5- 45/76, Comet, Recueil 1976, ? 2043, ?????????? 17 ?? 18  
(????????????? ?????????????? ?????? ??????????, ?????????? ?????? 1976, ? 765), ?? ?? 10?? ??????????  
1997, C-261/95, Palmisani, ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????, ?????? 28).

49 ?????????, ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????? ??  
????????????????????? ??????? (????????? ?? 17?? ?????????? 1997, C-90/94, Haahr Petroleum, ??  
????????????????????? ?????? ?? ?????????, ?????? 49). ?????????, ?????????????? ?? ? ?????????????? ?????  
????????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????  
????? ?' ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????.

50 ?????? ??????? ??, ?? ?? ?????????????????????? ?????????? Emmott, ?????? 23, ?? ??????????????  
????????? ??, ?????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????, ?? ??????? ??????  
?? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????  
????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ???' ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ??????????????  
?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????????, ? ?? ??????????  
????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??  
????????? ?????? ?????????.

51 ??????, ??? ?????????????????????? ?? ?? ?????????? ?? 6?? ?????????????? 1994, C-410/92,  
Johnson (????????? 1994, ? 5-5483, ?????? 26), ?? ?? ?????????? ?? 27?? ?????????????? 1993, C-  
338/91, Steenhorst-Neerings (????????? 1993, ? 5-5475), ?????????????? ?? ? ?????????? ?? ??  
????????? Emmott ??? ?????????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??  
????????? ?????, ?? ?? ?????????? ? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????



